



鐸聲響起

# 111 年大學雙語教師專業發展中心(EMI PD)課程初體驗

● 羅夏美\*

2022 年 6 月 13 日，本校通識教育中心發信公告校外來文，告知因應全球化趨勢，行政院頒布了 2030 年雙語政策，積極推動高等教育雙語化。因此，教育部委託國立成功大學外語中心推動「111 年大學雙語教師專業發展中心計畫-複合式線上培訓課程」，期望協助大學教師進行專業領域英語授課(English as a Medium of Instruction, EMI)<sup>1</sup>，目的在以雙語力加值專業力，強化臺灣年輕世代的全球競合力。大學雙語教師專業發展中心(Professional Development Center, PD Center)旨在培訓 EMI 專業領域授課教師，本年度舉辦以「EMI 語言(Languaging)」及「EMI 教學策略(Pedagogy)」兩大主題的複合式線上培訓課程。開放全國大專院校有意願發展雙語教學的各領域老師報名，每梯次以 30 名為限。報名對象為全國大專院校授課之各領域教師。報名期間為 111 年 6 月 6 日 6 月 19 日止。

\* 羅夏美，南臺科技大學通識教育中心人文藝術組副教授

<sup>1</sup> 以英語做為授課語言 (English Medium Instruction, EMI)



筆者考量數日，決定報名，看見報名序號已是 300 多號，至截止報名日期共有 600 多號。人文及藝術領域上課日期為 111 年 8 月 29 日至 9 月 2 日。為期五天，每天上課 6 小時（9：00-12：00；13：00-16：00），共計 30 小時。此為五日密集課程內容：

111年大學雙語教師專業發展中心 (EMI PD) 課程					
日期 時間	DAY 1	DAY 2	DAY 3	DAY 4	DAY 5
8:40 9:00	報到				
9:00 12:00	台灣雙語教育全球在地化 課程規劃及實踐 Globalized EMI course design 及 practice in Taiwan	英語授課學習任務設計 EMI task design	EMI授課語言 -呈現文本 -介紹概念 -闡述資料/數據 Instructional language for effective delivery: - Present a text - Introduce a concept - Explain data	互動討論教學之應用： 目標、方法及語言 Class interaction for active engagement: goals, methods, & language	-提升語言理解與授課理解度 Enhance understanding & comprehensibility  -有效運用跨語言溝通策略 Plan strategic cross-language
12:00 13:00	午休				
13:00 16:00	ODIR 英語授課教學流程模板 EMI instructional procedures: ODIR template	英語授課策略 -多模態教學設計 -跨語言溝通策略 Effective EMI strategies - Multimodality - Translanguaging	標示語在教學流程中的使用 Signposting language: micro & macro levels	-小組微型課程 教學流程規劃及演練 ODIR implementation (6-min group microteaching)	大組齊手 -ODIR英語授課教學流程修正 Refine ODIR -小組微型課程教學 Group microteaching

根據教育部的錄取標準，正取加備取錄取率是 23%，筆者幸於 6 月 30 日接獲限制 30 名的正取通知，8 月 29 日至 9 月 2 日，正值暑假末開學前，秉持在職進修增進教學能力的理念，兢兢業業，全勤上課了。上課之前，學員需根據「111 年大學雙語教師專業發展中心課前簡報模板」製作並上傳自己的課程 PPT 約 10 頁，審核通過後方可參與 EMI 課程，這是筆者 PPT 封面及部分內容：



National Cheng Kung University,  
English Medium Instruction Professional Development Center,  
(NCKU EMI PD Center),  
2022 The first echelon of humanities (H1) courses

教師姓名：羅夏美, HSAI-MELLO

服務學校及系所：Center for General Education, Southern Taiwan University of Science and Technology

授課教材單元名稱：**Travel Literature and Movies, 旅行文學與電影** · Chapter13, week 13, Literature and Movies of traveling **North America(B)北美洲**

請評估並勾選您EMI課程學生大概的英語能力範圍：CEFR preA1 A1 A2 B1 B2 C以上



Jack Kerouac *On the Road* –text discussing /  
師生文本互動討論成果



A. subject:

1. Autobiographical novel.
2. Absolute freedom of the soul.
3. Refreshed the road writing: An epic masterpiece史詩般的巨作, the novel reproduces the western pioneering impulse in American life, and also shows the courage of this generation (1950) to venture and migrate.
4. Defined the beat generation: spirituality, jazz, travel, promiscuity濫交, life in New York City, Buddhism, drugs, poverty...
5. Rejected symbolized the American Dream
6. Freedom on the Road :“The Way of the Holy Child, the Way of the Madman, the Way of the Rainbow, the Way of the Guppy, any way anyone can take any way. Any way, anyone, any way. 聖童之路, 瘋子之路, 彩虹之路, 孔雀魚之路, 任何人都可以採取任何方式。”



EMI 課程除輔導授課教師運用雙語授課教學模板、多模態鷹架教學資源以及有效教學策略，亦邀請國際講師，就課程主題錄製影片，供學員進行國際鏈接以及根據自身課堂在地需求的教學修正，最終再透過 EMI 教學實例分析、分組探討、微型教學與教學演示等方式協助學員發展 EMI 授課教學知能。除表定課程外，每一梯次另有 6 小時與 EMI 領域專家共同分析教學實例及分組研討之課程。另外學員們在學習過



程中，倘若有教學上的需求，都將可向中心申請一對一的顧問諮詢服務。

經過一周的密集課程之後，筆者認為，EMI 授課教學模板、多模態鷹架教學資源、有效教學策略、講師就課程主題錄製影片提供教學示範及修正參考……不僅對 EMI 教學能循序漸進提供多元且有效的教學策略，即使對任何大專院校課程，也能提供增強授課重點與成效檢驗的效能，比如每堂課後的同儕自評及互評課程設計與教學檢核表：







EMI 課程設計與教學檢核表 2022.08

EMI Course Design and Teaching Evaluation Form

教學者：_____ 教學科目：_____					
單元名稱：_____ 檢核者：_____					
檢核重點	評量等級				質性評量 (優缺點 之文字敘 述)
	優 良	通 過	待 成 長	未 呈 現	
<b>1. Class design 教學設計</b>					
1-1 Use ODIR procedures 使用 ODIR 教學流程					
1-2 Align teaching with intended learning outcomes 教學規劃對準預期學習成果					
1-3 Balance instructional tasks to promote both high- and low-level cognitive skills 教學任務兼顧學生高、低層次認知能力發展					
<b>2. Lecture Delivery 授課語言</b>					
2-1 Clearly define and emphasize key topics/concepts/terminologies 清楚定義且強調重要主題、概念及專有名詞					
2-2 Provide comprehensible input that connects new information to students' prior learning and					



2-3 Use effective signposting language 運用有效的標示語					
<b>3. Class Interaction 課堂互動</b>					
3-1 Engage students with interaction techniques 透過互動技巧凝聚學生專注力					
3-2 Elicit students' responses 引領學生參與回應					
3-3 Give feedback to students' responses 針對學生的回應給予回饋					
<b>4. Multimodality &amp; Translanguaging 多模態與跨語言溝通策略</b>					
4-1 Provide comprehensible audio-visual and textual support 提供學生可理解的視覺聽覺與文字協助					
4-2 Deliver information with multimodal resources 使用多模態資源傳達訊息					
4-3 Use translanguaging strategies effectively 有效使用跨語言溝通策略					
<b>5. Intelligibility 口語表達辨識度</b>					
5-1 Deliver information with distinct articulation, appropriate stresses, and adequate volume 運用清晰的發音、適當重音及音量來傳遞訊息					
5-2 Vary intonations to draw students' attention 運用差異性語調吸引學生注意					
5-3 Pause at meaningful units 運用停頓做有意義的斷句					

其中最重要的立基點在於 Class design 教學設計，使用 ODIR（Orientation-Delivery-Interaction-Recap）教學流程。主持人及各講師在課堂上一再說明並強調，



ODIR 教學流程主要採用三個有效教學策略 (3 Effective strategies, ATM)，AI 支援、跨語言溝通 (Translanguaging)、多模態教學 (Multimodality)，並進行教學實例分析、分組討論、微型教學等方式，熟悉並累積授課及互動語言 (instructional & interactional languages) 的經驗與實力，進而能透過 3R，即重訪 (Revisit)、檢視 (Review) 及改造 (Redesign) 自身課程，全面提升教學品質。

ODIR 教學設計，其一是授課之初即訂定教學規劃對準預期學習成果，其二是授課能否教授並傳遞重要主題、概念及專有名詞，使學生能連結新舊知能與生活經驗，其三是課堂上能否透過互動技巧凝聚學生專注力，引領學生參與回應，並針對學生的回應給予回饋，能否引領學生回顧並記住之前課程所學及重點，並於此堂課下課前，給予學生回應課堂所學新知及疑問的機會，其四是，在網路發達的當代，使用 AI 支援、跨語言溝通、多模態教學，教學實例分析、分組討論、教師微型教學及學生 PPT 文字聲音影像連結展演等方式……，對於任何語言教學任何課程授課，都提供了有效而多元的教案設計、教學策略及成效檢視。

五天密集課程之外，另有 6 小時分組教學實例研討與演練，以及同儕互評，並於課後另約 EMI 領域專家會同分析與檢討。本組三位教師，一名主修藝術，一名主修哲學，一名主修文學理論，為了能運用 ODIR，共同製作出 8 分鐘微型教學影片；在課間課後花了數日夜，終於討論出能運用三人所學的共同題目，製作出能講解重要主題、概念，以視覺與聽覺輔助文字、實踐多模態資源的 PPT；為了能有效使用跨語言溝通策略，總共練習錄製了微型教學影片 9 次之多，不斷調整發音是否清晰、差異性語調是否能吸引聽者注意，斷句及停頓是否能強調講課意義等……，這是本組微型教學封面及部分內容：





# TASTE 品味

羅夏美 南臺科大 / 洪如玉 嘉義大學 / 林仲如 華梵大學



## Sociological Background of "Taste"

**Economic Capital**  
income, savings, intellectual property and tangible business assets

**Cultural Capital**  
personal dispositions, cultural goods, skills and education

**Social Capital**  
membership in societies, relations, networks and alliances

**Symbolic Capital**  
awards, trophies, diplomas, publicity, reputation and prestige

Taste is first and foremost distaste, disgust and visceral intolerance of the taste of others.

EMI Taste-20220902\_104015-會議錄製

品味首先是對他人品味的感知，即感知對自內心的不智感。

經濟資本-收入...，文化資本-教育...，社會資本-良好人際網絡關係...，象徵資本：(成為名人之後) 有關的聲望、權威、地位...

00:05:43



本組盡量將五日密集課程所學運用並實踐出來，提供同儕及 EMI 領域專家檢視、批評、調校、鼓勵及修正；同儕及 EMI 領域專家對分組教學實例演練，均嚴謹使用「EMI 課程設計與教學檢核表」的檢驗項目及質性評量（優缺點之文字敘述），並額外開設夜間線上會議課程，讓主持人及各組都能充分講解、溝通與交流。這是本組所屬當日會同討論的微型教學 PPT、影片、同儕及 EMI 領域專家的反饋與建議，下拉式選單可見全部內容；但分組教學實例研討與演練及線上討論會議，因為智慧財產權，只開放給在籍會員：





在所有課程及分組微型示範片討論之外，由大會提供一示範教學影片，另需繳交個人 15 分鐘微型教學示範片，同樣運用並實踐五日密集課程所學，提供同儕及 EMI 領域專家依「EMI 課程設計與教學檢核表」評鑑檢驗項目及質性評量，也額外開設夜間線上會議課程，讓主持人及相關組員都能充分批評、指教與交流。筆者為了製作這 15 分鐘微型教學示範片，依照大會提供示範教學影片每一個可手動停頓、檢視錄製的所有提示重點，一一構思與操作，並不斷修正且重錄，連續工作三日。這是個人所屬當日會同討論的微型教學 PPT、影片、同儕及 EMI 領域專家的反饋與建議，下拉式選單可見全部內容；但個人教學實例影片、互評及線上討論會議，也因為智慧財產權，只開放給在籍會員：





### 【全英語授課示範影片】台大李婉甄老師全英授課示範影片

By 林律君. Due on Sept. 9th, 11:59pm



「111 年大學雙語教師專業發展中心課前簡報」製作、「111 年大學雙語教師專業發展中心(EMI PD)五日密集課程」、EMI 課程設計與教學檢核表、6 小時分組教學實例演練與研討、大會提供可詳盡檢視並仿做的示範教學影片、個人教學 PPT、15 分鐘微型教學示範片、同儕及 EMI 領域專家的反饋與建議，以及線上討論會議，3R 檢視..... 提供筆者 ODIR 教學流程、AI 支援、跨語言溝通、多模態教學、微型教學實例分析、



分組討論等等眾多資源，讓筆者學習各式授課策略及互動語言的經驗；感謝大會主持人，各個 EMI 講師、組員的分工合作、及各位同儕認真而詳盡的反饋與建議，讓筆者能進而反思自身課程，在教學語言及策略上，都能戮力提升教學品質，實是獲益良多。終而通過數種考驗而獲得結業證書，希望能將「111 年大學雙語教師專業發展中心 (EMI PD)課程」所學所做，靈活運用於增益未來的教學。



